

ARDESTO™

ЕЛЕКТРИЧНА ЗУБНА ЩІТКА

Інструкція з експлуатації

ELECTRIC TOOTHBRUSH

Instruction manual



ETB-ID114W

Уважно прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації приладу та збережіть її для подальшого використання. Зверніть увагу на заходи безпеки, вони допоможуть уникнути поломок і нещасних випадків.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Даний прилад призначений виключно для особистої гігієни порожнини рота людини. Прилад призначено лише для побутового використання тільки за призначенням відповідно до цієї інструкції. Не використовувати прилад поза приміщенням. Прилад не призначений для використання в комерційних, промислових або медичних умовах.
- Зубна щітка є предметом особистої гігієни та повинна використовуватися індивідуально.
- Проконсультуйтеся зі стоматологом перед використанням зубної щітки, особливо якщо за останні два місяці було проведено операцію ротової порожнини або ясен, є кардіостимулятор або інші імпланти.
- Проконсультуйтеся зі стоматологом, якщо під час використання приладу спостерігається надмірна кровоточивість ясен або кровоточивість ясен не зникає після 1 тижня застосування.
- Якщо прилад зберігався або транспортувався при низьких температурах, витримайте прилад перед використанням при кімнатній температурі протягом 2х годин.
- Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що джерело живлення відповідає параметрам приладу та бази для заряджання.
- Перед першим використанням та надалі регулярно перевіряйте прилад, зарядну базу та кабель на пошкодження. Не використовуйте прилад та зарядну базу з кабелем, якщо вони не працюють належним чином або якщо упали або були пошкоджені будь-яким іншим способом. Не намагайтеся ремонтувати прилад та комплектуючі самостійно. Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики або ремонту.
- Не намагайтеся змінювати або модифікувати прилад та зарядну базу.
- Використовуйте прилад лише з аксесуарами, що входять до комплекту постачання. Використання аксесуарів, відмінних від тих, що входять до комплекту постачання, може призвести до пошкодження. Використовуйте лише рекомендовані виробником аксесуари.
- Стежте, щоб база для заряджання з кабелем живлення ніколи не були мокрими або вологими.
- Не під'єднуйте прилад до джерела живлення та не від'єднуйте його мокрими руками.

- Зберігайте зарядний пристрій подалі від води. Не торкайтеся пристрою, якщо він упав у воду або іншу рідину. Негайно відключіть його від електромережі. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Перед чищенням відключіть зарядну базу від електромережі та переконайтеся, що вона повністю суха, перш ніж підключати її до мережі живлення.
- Не кладіть металеві предмети на базу для заряджання, коли вона підключена до джерела живлення.
- Не кладіть кабель на гострі предмети. Стежте за тим, щоб кабель не звисав із краю столу та не торкався гарячих поверхонь. Стежте за тим, щоб кабель ніде не був затиснутий або перетиснутий.
- Прилад та зарядна база не повинні контактувати з гарячими поверхнями.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі та в місцях із підвищеним вмістом кисню або там, де використовуються аерозолі (спреї).
- Якщо зубна паста містить пероксид, харчову соду або інші бікарбонати (що часто використовуються у відбілюючих зубних пастах), ретельно мийте чистячу насадку та ручку після кожного використання, щоб уникнути розтріскування пластику.
- Щоб уникнути пошкодження, не допускайте проникнення рідини у прилад та не занурюйте його у воду. Не використовуйте прилад під час купання.
- Не кидайте прилад і не вставляйте в отвори приладу будь-які предмети. Переконайтеся, що жодні сторонні предмети не потрапляють у прилад.
- Увага! Не розбирайте прилад, щоб вийняти з нього акумулятор. Не кидайте прилад у вогонь. Неправильне використання може призвести до вивільнення токсичних речовин, вибуху або пожежі.
- Прилад має вбудований акумулятор. Не намагайтеся вийняти його з приладу самостійно, зверніться для цього в авторизований сервісний центр.
- Витік електроліту з акумулятора може бути спричинений перевантаженням приладу або використанням його за надзвичайно високих температур. У разі потрапляння рідини акумулятора на шкіру або очі, уражену ділянку необхідно негайно промити водою. Зверніться за медичною допомогою.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Електрична зубна щітка (ручка) - 1 шт.

Чистячі насадки - 3 шт.

Захисний ковпачок – 1 шт.

Дорожній футляр – 1 шт.

Індуктивна зарядна база з USB-A кабелем - 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

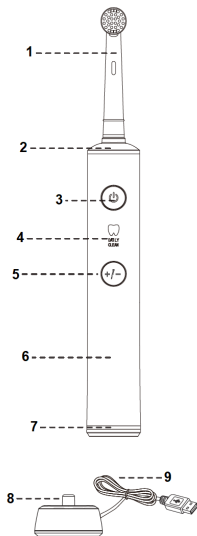
ОПИС ПРИЛАДУ

Живлення: літій-іонний акумулятор 3,7 В, 800 мА*год, 14500

Індуктивна зарядна база з кабелем USB type A, сумісна з будь-яким адаптером 5 В $\overline{\text{---}}$ 1 А

Клас водонепроникності: IPX7

Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити зміни в технічні характеристики та дизайн приладів, що не погіршують експлуатаційні якості.



Зображення в інструкції лише для довідки.

Реальний прилад може відрізнятись.

1. Чистяча насадка
2. Світловий індикатор
3. Кнопка увімкнення/вимкнення/вибору режиму/блокування
 - Натискайте кнопку повторно протягом перших 10 секунд, щоб вибрати бажаний режим. Символ відповідного режиму буде відображатися на дисплеї: щоденний (daily clean) / відбілюючий (whitening) / чутливий (sensitive) / інтенсивний (intense clean) / догляд за яснами (gum care).
 - Якщо використовувати одну з програм більше 10 секунд і потім натиснути кнопку увімкнення/вимкнення, прилад вимкнеться.
 - Наступного разу при увімкненні прилад автоматично запуститься в режимі, який використовувався останнім.
 - Щоб заблокувати прилад від випадкового увімкнення, у вимкненому стані натисніть і утримуйте кнопку, доки на дисплеї не з'явиться індикатор блокування. Щоб вимкнути блокування: поставте ручку на базу для заряджання або натисніть і утримуйте кнопку, доки на дисплеї не з'явиться індикатор розблокування.
4. Дисплей
5. Кнопка налаштування інтенсивності
 - Прилад має 5 різних рівнів інтенсивності для кожного режиму. Натискайте кнопку налаштування інтенсивності повторно, щоб вибрати бажаний рівень.
6. Ручка
7. Декоративне кільце
8. База для заряджання
9. Кабель USB

ДИСПЛЕЙ

На дисплеї відображаються:

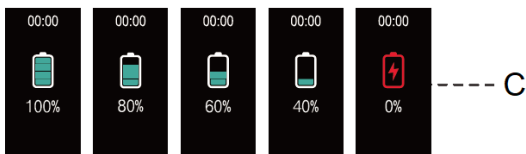
A. Режим

B. Рівень інтенсивності

C. Рівень заряду акумулятора

D. Індикація недостатньої та достатньої тривалості чищення: ☹️ менше 2 хвилин,
 😊 більше 2 хвилин

E. Індикація активування/деактивування блокування

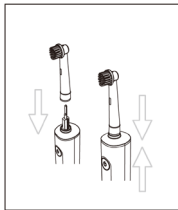


ЗАРЯДЖАННЯ ПРИЛАДУ

Перед першим використанням повністю зарядіть прилад. Перед заряджанням прилад повинен бути вимкнений. Під'єднайте базу для заряджання до джерела живлення за допомогою кабелю. Помістіть ручку приладу на базу для заряджання. Загориться індикатор заряджання. Якщо прилад повністю розряджений може знадобитися близько 10 годин до повного заряду. Під час заряджання прилад нагрівається - це нормальне явище.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Встановіть чистячу насадку на ручку приладу. При встановленні насадки переконайтеся, що приводний вал на ручці точно заходить в отвір для насадки. Злегка натисніть на насадку, доки вона повністю не обхопить приводний вал. Не перекручуйте насадку, це може призвести до пошкодження.
2. Змочіть насадку водою та нанесіть зубну пасту.
3. Помістіть чистячу насадку в роті до зубів.
4. Натисніть кнопку ввімкнення, щоб увімкнути прилад, і починайте чистити зуби.
5. Для максимального ефекту не натискайте на щітку та не тріть нею занадто сильно. Для правильної роботи приладу злегка притискайте чистячу насадку до поверхні зубів.
6. Рекомендований час чищення зубів становить 2 хвилини. Якщо протягом 2 хвилин не буде натиснута жодна кнопка, прилад автоматично вимкнеться. За бажанням продовжуйте час використання для ретельнішого очищення.
7. Прилад має двохвилинний таймер з вібросигналом кожні 30 секунд. Щоб забезпечити рівномірне чищення зубів, умовно розділіть порожнину рота на 4 ділянки. Кожні 30 секунд змінюйте ділянку, повільно переміщаючи насадку по поверхні зубів.
8. Після завершення чищення натисніть кнопку вимкнення, щоб вимкнути прилад.



Примітка: при першому використанні приладу може спостерігатись легка кровоточивість ясен. Вона має припинитися, коли ясна звикнуть до зубної щітки. Якщо кровоточивість не зникне за тиждень, зверніться до стоматолога.

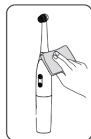
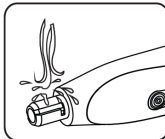
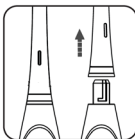
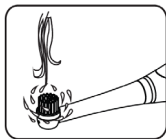
Індикація датчика надмірного натискання



Червоний світлодіод засвітиться, якщо тиснути занадто сильно, щоб нагадати про необхідність зменшення сили.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Обов'язково від'єднуйте прилад та базу для заряджання від джерела живлення перед очищенням.
- Очищуйте прилад після кожного використання.
- Не занурюйте ручку приладу та базу для заряджання з кабелем у воду або інші рідини.
- Очищуйте зарядну базу та кабель живлення сухою м'якою тканиною.
- Зніміть та ретельно промийте чистячу насадку (макс. 60 °C).
- Щоб очистити вал і ручку приладу, пропустіть трохи води по ним. Для цього тримайте ручку щітки так, щоб вал був спрямований вниз.
- Протріть прилад рушником або тканиною.
- Замініть чистячу насадку, якщо щетина почала вигинатися назовні. Додатковим показником потреби зміни чистячої насадки є знебарвлення щетинок.



ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням очистіть прилад згідно розділу «Очищення та догляд». Уникайте впливу екстремальних температур, прямих сонячних променів і надмірної вологості. Не зберігайте в запиленому середовищі. Зберігайте прилад в чистоті.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Кнопка не вмикає прилад	а) Активоване блокування б) Низький заряд батареї	а) Деактивуйте блокування б) Зарядіть прилад
Чистяча насадка не вставляється у приводний вал	а) Сторонній предмет у гнізді насадки б) На приводний вал прилип сторонній предмет в) Невідповідна насадка	а) Видаліть сторонній предмет із гнізда насадки б) Почистіть приводний вал в) Замініть насадку на відповідну
Вібрація насадки дуже слабка	а) Насадка не на місці б) Сторонній предмет між насадкою та рукою приладу в) Недостатній заряд батареї	а) Перевстановіть насадку б) Зніміть насадку та видаліть сторонній предмет в) Зарядіть прилад
Не заряджається	а) Немає живлення або не підключено	а) Перевірте джерело живлення або замініть його

Якщо вищезазначені дії не допомогли усунути проблему, не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно, зверніться за допомогою в авторизований сервісний центр.

СПРОЩЕНА ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Справжнім Інвуд Електронік Ко., Лтд заявляє, що тип радіообладнання (електрична зубна щітка) відповідає Технічному регламенту радіообладнання. Повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
<https://erc.ua/uk/declarations/>

Діапазон частот роботи радіообладнання: 9-59,75 кГц

Максимальна потужність випромінювання радіообладнання: 72 дБмкА/м

Версія програмного забезпечення: програмне забезпечення не застосовується

ДАТА ВИРОБНИЦТВА ПРИЛАДУ

Дата виробництва зазначена на упаковці (в серійному номері) після «S/N», у форматі: ММРРРРХХХХХХХХХХ, де ММ - місяць виробництва, РРРР - рік виробництва. Не викидайте упаковку до завершення гарантійного терміну.

УТИЛІЗАЦІЯ



Це маркування вказує на те, що цей прилад не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Утилізуйте прилад через уповноважену компанію з утилізації або відповідну державну установу. Будь ласка, дотримуйтеся усіх чинних правил.



Джерелом живлення цього приладу є літій-іонний акумулятор, що підлягає утилізації. Після закінчення терміну служби приладу, перш ніж передати його на утилізацію, обов'язково вийміть із нього акумулятор. Утилізація акумулятора повинна проводитися відповідно до місцевих вимог щодо утилізації відходів.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Якщо виникли сумніви, зв'яжіться з підприємством з утилізації відходів. Місцева громада або муніципальні органи влади можуть надати інформацію про те, як правильно утилізувати прилад.

Read the instruction manual carefully before using the appliance. Save it for future reference. Pay attention to the safety measures, they will help to avoid breakdowns and accidents.

SAFETY MEASURES

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is intended only for the personal hygiene of the human oral cavity. The appliance is intended for domestic use only as intended in accordance with this manual. Do not use the appliance outdoors. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments.
- A toothbrush is an item of personal hygiene and should be used individually.
- Consult a dentist before using a toothbrush, especially if oral or gum surgery have had a place in the past two months, or have a pacemaker or other implants.
- Consult a dentist if excessive bleeding gums occur while using the appliance or if the bleeding gums do not disappear after 1 week of use.
- If the appliance has been stored or transported at low temperatures, keep the appliance at room temperature for 2 hours before use.
- Before connecting the appliance to the mains, make sure that the power source corresponds to the parameters of the appliance and the charging base.
- Before first use and regularly thereafter, check the appliance, charging base and cable for damage. Do not use the appliance and the charging base with the cable if they are not working properly or if they have been dropped or damaged in any other way. Do not attempt to repair the appliance and accessories by yourself. Contact an authorized service center for diagnosis or repair.
- Do not attempt to change or modify the appliance and charging base.
- Use the appliance only with the accessories included in the delivery set. Use of accessories other than those supplied may cause damage. Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Make sure that the charging base and power cable are never wet or damp.
- Do not connect the appliance to the power source or disconnect it with wet hands.
- Keep the charging base away from water. Do not touch the appliance if it has fallen into water or other liquid. Unplug it immediately. Contact an authorized service center.
- Before cleaning, unplug the charging base and make sure it is completely dry before connecting it to the mains.
- Do not place metal objects on the charging base while it is connected to a power source.
- Do not place the cable on sharp objects. Make sure that the cable does not hang over the edge of the table or touch hot surfaces. Make sure that the cable is not pinched or squeezed anywhere.

- The appliance and charging base must not come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors and in places with high oxygen content or where aerosols (sprays) are used.
If the toothpaste contains peroxide, baking soda, or other bicarbonates (commonly used in whitening toothpastes), wash the cleaning nozzle and handle thoroughly after each use to avoid cracking the plastic.
- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate inside the appliance or immerse it in water. Do not use the appliance while bathing.
- Do not drop the appliance or insert any objects into the openings of the appliance. Make sure that no foreign objects penetrate inside the appliance.
- Attention! Never disassemble the appliance for the purpose of removing the battery. Never throw it into a fire. Improper use may result in release of toxic substances or fire or explosion.
- The appliance is equipped with a built-in battery that can only be removed at a professional service center. Never attempt to remove it from the appliance by yourself.
- Electrolyte leaking from a battery can be caused by overloading the appliance or using it in extremely high temperatures. If battery fluid gets on the skin or eyes, the affected area should be washed immediately with water. Seek medical attention.

EQUIPMENT

Electric toothbrush (handle) – 1 pc

Toothbrush heads – 3 pcs

Protective cap – 1 pc

Travel case - 1 pc

Inductive charging base with USB-A cable - 1 pc

Instruction manual (contains a warranty card) - 1 pc

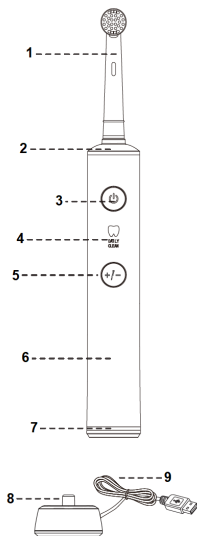
APPLIANCE DESCRIPTION

Power supply: li-ion battery 3,7 V, 800 mAh, 14500

Inductive charging base with USB type A cable compatible with any 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 A adapter

Waterproof class: IPX7

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of appliances that do not impair performance without prior notice.



Pictures in the manual are for reference only.

Actual appliance may vary.

1. Toothbrush head
2. Light indicator
3. On/off/mode/lock button
 - Press the button repeatedly within the first 10 seconds to select the desired mode. The corresponding mode symbol will appear on the display: daily clean / whitening / sensitive / intense clean / gum care.
 - If one of programs is used for more than 10 seconds and then press the on/off button the appliance will turn off.
 - The next time the appliance is turned on it will automatically start in the last used mode.
 - To lock the appliance from accidental activation, in off state press and hold the button until the lock indicator appears on display. To disable the lock: place the handle on the charging base or press and hold the button until the unlock indicator appears on display.
4. Display
5. Intensity adjustment button
 - The appliance has 5 different intensity levels for each mode. Press the intensity adjustment button repeatedly to select the desired level.
6. Handle
7. Decorative ring
8. Charging base
9. USB cable

DISPLAY

The display shows:

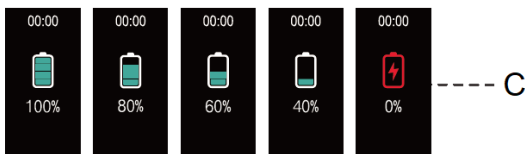
A. Mode

B. Level of intensity

C. Battery charge level

D. Indication of insufficient and sufficient duration of cleaning: ☹ less than 2 minutes,
☺ more than 2 minutes

E. Lock activation/deactivation indication

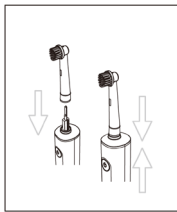


APPLIANCE CHARGING

Fully charge the appliance before first use. Before charging the appliance should be turned off. Connect the charging base to a power source using the cable. Place the appliance handle on the charging base. The charging indicator will light up. If the appliance is completely discharged it may take about 10 hours to fully charge. The appliance heats up during charging, this is a normal phenomenon.

APPLIANCE USAGE

1. Install the toothbrush head on the appliance handle. When installing the toothbrush head make sure that the drive shaft on the handle fits exactly into the hole for the toothbrush head. Press down lightly on the toothbrush head until it completely covers the drive shaft. Do not twist the toothbrush head, this may cause damage.
2. Wet the toothbrush head with water and apply toothpaste.
3. Place the toothbrush in the mouth up to the teeth.
4. Press the on/off button to turn on the appliance and start brushing.
5. For maximum effect do not press on the brush or rub it too hard. For proper operation of the appliance, lightly press the cleaning nozzle against the surface of the teeth.
6. Recommended brushing time is 2 minutes. If no button is pressed in 2 minutes, the appliance will switch off automatically. If desired this time can be increased for more thorough cleaning.
7. The appliance has a two-minute timer with a vibration signal every 30 seconds. To ensure even brushing of the teeth, conditionally divide the oral cavity into 4 sections. Change the section every 30 seconds slowly moving the nozzle over the surface of the teeth.
8. When cleaning is complete press the on/off button to turn off the appliance.



Note: during the first use of the appliance slight bleeding of the gums may be observed. It should stop when the gums get used to the toothbrush. If the bleeding does not stop after a week consult a dentist.

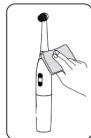
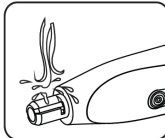
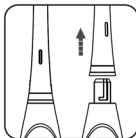
Excessive pressure sensor indication



A red LED will light up if pressed too hard to remind to reduce the force.

CLEANING AND CARE

- Be sure to disconnect the appliance and charging base from the power source before cleaning.
- Clean the appliance after each use.
- Do not immerse the appliance handle and charging base with cable in water or other liquids.
- Clean the charging base and power cable with a dry, soft cloth.
- Remove and rinse the toothbrush head thoroughly (max. 60 °C).
- To clean the shaft and handle of the appliance, run a little water over them. To do this, hold the handle of the brush so that the shaft is pointing down.
- Wipe the appliance with a towel or cloth.
- Replace the toothbrush head if the bristles start to bend outwards. An additional indicator of the need to change the toothbrush head is discoloration of the bristles.



STORAGE

Before storage clean the appliance according to the «Cleaning and care» section. Avoid exposure to extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not store in a dusty environment. Keep the appliance clean.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible reason	Solution
The button does not turn on the appliance	a) Lock is activated b) Low battery charge	a) Deactivate the lock b) Charge the appliance
The toothbrush head does not fit in the drive shaft	a) A foreign object in the socket of the toothbrush head b) A foreign object stuck to the drive shaft c) Inappropriate toothbrush head	a) Remove the foreign object from the socket of the toothbrush head b) Clean the drive shaft c) Replace the toothbrush head with a suitable one
The vibration of the toothbrush head is very low	a) The toothbrush head is not in place b) A foreign object between the toothbrush head and the appliance handle c) Insufficient battery charge	a) Reinstall the toothbrush head b) Remove the toothbrush head and remove the foreign object c) Charge the appliance
Not charging	a) No power or not connected	a) Check the power supply or replace it

If the above actions did not help to eliminate the problem do not try to repair the appliance by yourself, contact an authorized service center for help.

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Inwood Electronic Co., Ltd hereby declares that the type of radio equipment (electric toothbrush) complies with the Technical Regulations for Radio Equipment. The full text of the declaration of conformity is available on the website at: <https://erc.ua/uk/declarations/>

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 9-59,75 kHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 72 dBμA/m

Software version: software does not apply

APPLIANCE PRODUCTION DATE

The production date is indicated on the package (in the serial number) after «S/N», in the format: MMYYYYXXXXXXXXXX, where MM is the month of production, YYYY is the year of production. Do not throw away the packaging before the warranty period has expired.

CORRECT DISPOSAL OF THE APPLIANCE



This marking indicates that this appliance should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Dispose of the appliance through an authorized disposal company or an appropriate government agency. Please follow all applicable rules.



A recyclable li-ion battery powers this appliance. When the appliance reaches the end of its useful life, remove the battery from the appliance before disposing of it. Dispose of the battery in accordance with local waste disposal requirements.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



If in doubt, contact waste disposal company. Local community or municipal government can provide information on how to dispose of the appliance properly.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 3 роки.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задовolenня претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 3 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal.*
2. The service life of household appliances is 3 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Year-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer signature _____

Шановний Покупце! Вітаємо Вас з придбанням приладу торгової марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантія обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 3 роки.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавця/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння в середину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, шухляди, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відірвані талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

Warranty card / Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання